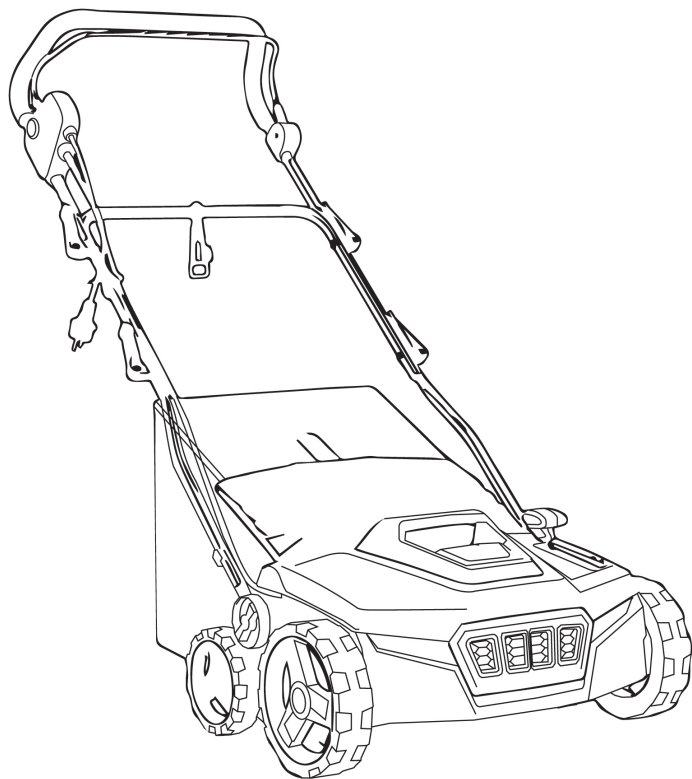




INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUKCJA ORYGINALNA

PL

AERATOR WERTYKULATOR
MASTERLAWN-PRO2600

Przed użyciem urządzenia prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi! Przestrzegaj wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem!

Zachowaj tę instrukcję obsługi, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

To narzędzie może spowodować poważne obrażenia, jeśli nie będzie używane prawidłowo. Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zapoznać się ze wszystkimi elementami sterowania. Przechowuj niniejszą instrukcję obsługi w łatwo dostępnym miejscu, aby zawsze mieć do niej dostęp.

SYMBOLIKA

	Uwaga! Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Nie dopuszczać osób trzecich (ludzi i zwierząt) do strefy zagrożenia.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Nie przejeżdżać po kablu przyłączeniowym!
	Uwaga, ostre bolce. Obrót bolców utrzymuje się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu – wyjmij wtyczkę z gniazdka przed pracami konserwacyjnymi lub w przypadku uszkodzenia przewodu.
	Noś sprzęt ochronny
	Nie wystawiać produktu na działanie deszczu ani wilgoci.
	Obracające się części mogą spowodować amputację palców rąk, nóg i stóp. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.
	Przed przystąpieniem do czyszczenia miejsca pracy należy wyłączyć silnik.

	Cofając urządzeniem, spójrz do tyłu
	Klasa ochrony II – podwójna izolacja
	Nie wyrzucaj starego sprzętu razem z odpadami domowymi!
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami europejskimi.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA OBSŁUGA URZĄDZENIA:

OSTRZEŻENIE!

Narzędzie może spowodować poważne obrażenia. Jak unikać wypadków i urazów:

PRZYGOTOWANIA:

- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani osobom niezaznajomionym z niniejszą instrukcją obsługi na korzystanie z narzędzia. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek operatorów.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci i zwierzęta domowe.
- Sprawdź teren, na którym narzędzie będzie używane. Usuń wszystkie kamienie, patyki, druty i inne ciała obce, które mogłyby zostać pochwycone i wyrzucone. Nigdy nie używaj narzędzia do wyrównywania nierówności.
- Zawsze noś odpowiednią odzież roboczą i solidne obuwie z antypoślizgową podeszwą, mocne długie spodnie, ochronniki słuchu i okulary ochronne. Nigdy nie obsługuj narzędzia boso ani w sandałach z odkrytymi palcami.

- Nigdy nie używaj narzędzia, jeśli jest uszkodzone, niekompletne lub zostało zmodyfikowane bez zgody producenta. Nigdy nie pracuj z uszkodzonymi lub brakującymi elementami zabezpieczającymi (np. dźwignią rozruchową, pokrętłem odblokowującym, osłoną przed uderzeniem).
- Nigdy nie należy odłączać urządzeń zabezpieczających (np. poprzez zaciągnięcie dźwigni rozrusznika).
- Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się sprzętem.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że żadne przedmioty ani gałęzie nie wbijają się w otwór ostrza, że urządzenie stoi stabilnie, a miejsce pracy jest czyste i niezablokowane. Należy sprawdzić stan przedłużacza i kabla przyłączeniowego urządzenia. Należy stosować niezbędne środki ochrony.
- Jeśli urządzenie wibruje lub wydaje nietypowe dźwięki po włączeniu, należy odłączyć wtyczkę od gniazdka i sprawdzić cylinder tnący. Należy upewnić się, że resztki posiekanego materiału nie blokują cylindra tnącego ani nie zacinają się między ostrzami. Jeśli nie stwierdzisz żadnych problemów, zwróć urządzenie do punktu obsługi klienta.
- Jeśli ostrza nie tną prawidłowo lub silnik jest przeciążony, sprawdź wszystkie części urządzenia i wymień zużyte. W przypadku konieczności przeprowadzenia bardziej zaawansowanej naprawy skontaktuj się z centrum obsługi klienta.

UŻYTKOWANIE

- Uwaga – Bardzo ostre narzędzie. Unikaj skaleczeń palców rąk i nóg. Podczas pracy zawsze trzymaj stopy i palce z dala od cylindra tnącego i otworu wyrzutnika. Istnieje niebezpieczeństwo poważnych obrażeń!
- Nie używaj narzędzia podczas deszczu, w złych warunkach pogodowych oraz gdy teren wokół i trawnik są mokre. Używaj narzędzia wyłącznie w ciągu dnia lub przy jasnym oświetleniu.
- Nie obsługuj narzędzia, jeśli jesteś zmęczony, masz problemy z koncentracją, spożyłeś alkohol lub zażyłeś leki. Zawsze rób przerwy w pracy w odpowiednim czasie. Podchodź do pracy ze zdrowym rozsądkiem.
- Zapoznaj się z terenem i zachowaj czujność, zwracając uwagę na potencjalne zagrożenia, których możesz nie zauważyć ze względu na hałas silnika.
- Zawsze zachowuj stabilne oparcie podczas pracy, szczególnie na pochyłościach, nigdy nie poruszaj się w górę i w dół! Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy. Nie pracuj na bardzo stromych zboczach.

- Zawsze prowadź narzędzie w tempie chodzenia, trzymając obie ręce na uchwycie. Zachowaj szczególną ostrożność podczas obracania narzędzia lub przyciągania go do siebie. Niebezpieczeństwo potknięcia!
- Dźwignię rozrusznika należy uruchamiać ostrożnie i zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji.
- Nie przechylaj narzędzia podczas uruchamiania, chyba że jest to konieczne do jego podniesienia. W takim przypadku przechylaj narzędzie tylko w stopniu absolutnie koniecznym i zawsze podnoś je po stronie przeciwnej do operatora.
- Nigdy nie używaj narzędzia bez założonego worka na odpady lub osłony przeciwuderzeniowej. Niebezpieczeństwo obrażeń! Zawsze trzymaj się z dala od otworu wyrzutnika.
- Nie należy używać narzędzia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów, gdyż może to stwarzać zagrożenie pożarem lub wybuchem.

PRZERWY W PRACY

- Po wyłączeniu narzędzia, cylinder tnący będzie się obracał jeszcze przez kilka sekund. Trzymaj ręce i stopy z dala od narzędzia.
- Części roślin usuwaj tylko wtedy, gdy narzędzie stoi w miejscu. Upewnij się, że otwór wyrzutnika trawy jest czysty i drożny.
- Wyłącz zasilanie, jeśli narzędzie będzie transportowane, podnoszone lub przechylane, a także podczas poruszania się po powierzchniach innych niż trawa.
- Nigdy nie pozostawiaj narzędzia bez nadzoru w miejscu pracy.
- Zawsze wyłączaj urządzenie i odłączaj wtyczkę zasilającą:
 - Za każdym razem, gdy zostawisz narzędzie
 - Przed czyszczeniem otworu wyrzutnika lub odblokowaniem lub udrożnieniem narzędzie
 - Gdy narzędzie nie jest używane
 - Podczas wszystkich prac konserwacyjnych i czyszczących
 - Gdy kabel zasilający jest uszkodzony lub zaplątany
 - Gdy podczas pracy narzędzie natrafi na przeszkodę lub gdy pojawiają się nietypowe wibracje. Ustal przyczynę i sprawdź, czy Narzędzie jest uszkodzone. Nie naprawiaj go samodzielnie! Oddaj sprzęt do naprawy w autoryzowanym warsztacie!
- Przechowuj narzędzie w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

OSTROŻNOŚĆ!

Poniżej przedstawiono wskazówki, jak uniknąć uszkodzenia narzędzia i wszelkich wynikających z tego szkód dla ludzi:

DBAJ O SWÓJ SPRZĘT

- Wyłącz zasilanie, jeśli zamierzasz przenosić narzędzie po schodach.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić narzędzie. Nigdy nie należy używać narzędzia, jeśli brakuje, są zużyte lub uszkodzone elementy zabezpieczające (np. osłona przed uderzeniem, elementy mechanizmu tnącego lub śruby). Należy sprawdzić w szczególności kabel zasilający i dźwignię rozruchową pod kątem uszkodzeń. Aby uniknąć braku równowagi, wszystkie narzędzia i śruby należy wymieniać w komplecie.
- Używaj wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczonych lub zalecanych przez producenta. Użycie części obcych skutkuje natychmiastową utratą wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Upewnij się, że wszystkie nakrętki, śruby i wkręty są mocno dokręcone, a narzędzie jest w stanie umożliwiającym bezpieczną pracę.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać narzędzia, chyba że posiadasz odpowiednie przeszkolenie. Wszelkie prace, które nie zostały wymienione w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane serwisy.
- Obchodź się z narzędziem z najwyższą starannością. Zawsze utrzymuj narzędzie w czystości, aby zapewnić lepszą i bezpieczniejszą pracę. Postępuj zgodnie z instrukcjami konserwacji.
- Nigdy nie przeciążaj narzędzia. Zawsze pracuj w określonym zakresie wydajności. Nie używaj maszyn o małej mocy do ciężkich prac. Nie używaj narzędzia do celów, do których nie jest przeznaczone.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Ostrożność!

Poniżej przedstawiono wskazówki, jak unikać wypadków i obrażeń spowodowanych porażeniem prądem elektrycznym:

- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić wizualną kontrolę kabli zasilających i przedłużaczy, aby upewnić się, że nie wykazują oznak uszkodzeń lub starzenia.
- Jeśli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela obsługi klienta tegoż producenta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom.
- Trzymaj kabel zasilający z dala od narzędzi tnących. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego podczas pracy, natychmiast odłącz go od sieci.

Nie dotykaj kabla zasilającego przed odłączeniem go od sieci.

- Trzymaj przedłużacze z dala od ostrzy. Ostrza mogą uszkodzić kable i doprowadzić do kontaktu z częściami pod napięciem.

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe jest takie samo, jak podane na tabliczce znamionowej.
- Jeśli to możliwe, należy podłączać urządzenie do gniazdka elektrycznego wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy o prądzie znamionowym nie większym niż 30 mA.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi elementami (np. metalowymi ogrodzeniami, metalowymi słupkami).
- Używaj wyłącznie atestowanych przedłużaczy typu H05VV-F lub H05RN-F o maksymalnej długości 75 m, dopuszczonych do użytku na wolnym powietrzu. Średnica żyły przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm². Zawsze rozwijaj bęben kablowy na całej długości, aby sprawdzić, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Podczas podłączania przedłużacza należy zastosować przewidziane zawieszenie kabla.
- Nigdy nie ciągnij za kabel, aby odłączyć wtyczkę od gniazdka. Chroń kabel przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
- W przypadku uszkodzenia kabla połączeniowego należy najpierw odłączyć przedłużacz od gniazdka. Następnie można odłączyć kabel połączeniowy urządzenia.
- Jeśli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela obsługi klienta tegoż producenta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom.

RYZYKO RESZTKOWE

Nawet jeśli używasz tego elektronarzędzia zgodnie z instrukcją, nie można wykluczyć pewnych zagrożeń resztkowych. Mogą wystąpić następujące zagrożenia związane z konstrukcją i układem urządzenia:

1. Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiedniej ochrony słuchu.
2. Szkody na zdrowiu spowodowane wibracjami przekazywanymi na ręce i ramiona, jeśli sprzęt jest używany przez dłuższy okres czasu lub nie jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany.

Ostrzeżenie!

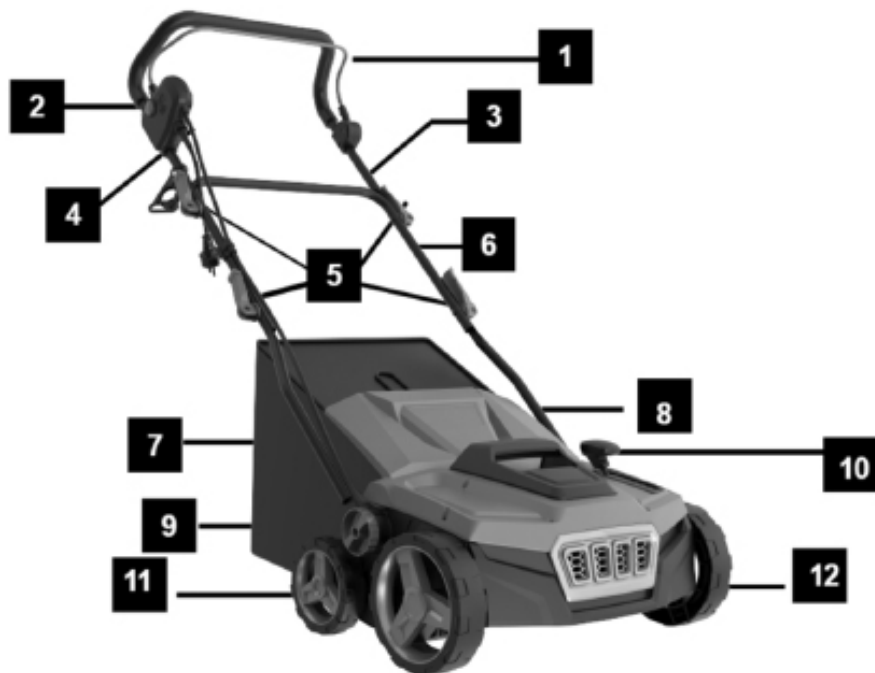
To elektronarzędzie generuje pole elektromagnetyczne podczas pracy. Pole to może w pewnych warunkach negatywnie wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zapobiec ryzyku poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed użyciem elektronarzędzia.

ZMNIEJSZ EMISJĘ HAŁASU I WIBRACJE DO MINIMUM

- Używaj wyłącznie urządzeń, które są w idealnym stanie technicznym.
- Regularnie serwisuj i czyść urządzenie.
- Dostosuj swój styl pracy do urządzenia.
- Nie przeciążaj urządzenia.
- W razie konieczności oddaj urządzenie do serwisu.
- Wyłącz urządzenie, jeśli go nie używasz.
- Nosić rękawice ochronne.

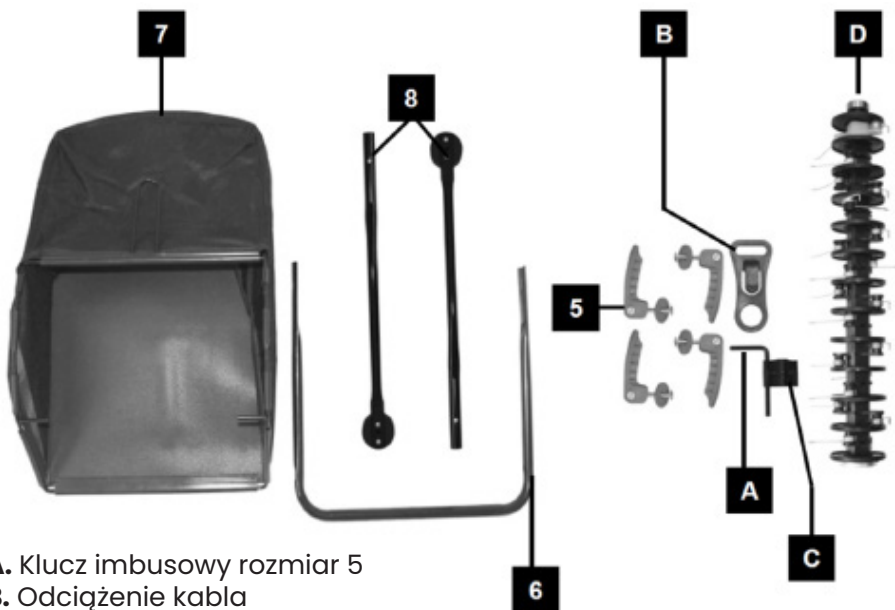
PRZED URUCHOMIENIEM SPRZĘTU

Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej upewnij się, że dane na tabliczce znamionowej są identyczne z danymi sieciowymi.



Opis urządzenia (rys. 1-2)

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Dźwignia zmiany biegów | 7. Kosz na trawę |
| 2. Wyłącznik bezpieczeństwa | 8. Dolny uchwyt pchający |
| 3. Górny uchwyt do pchania | 9. Regulacja wysokości uchwytu |
| 4. Podłączenie do sieci/kabel sieciowy | 10. Regulacja wysokości roboczej |
| 5. Dźwignia napinająca | 11. Koło tylne |
| 6. Środkowy drążek pchający | 12. Koło przednie |



- A. Klucz imbusowy rozmiar 5
- B. Odciążenie kabla
- C. Zacisk kablowy
- D. Wałek aeracyjny

ROZPAKOWYWANIE

- Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij urządzenie.
- Usuń materiały opakowaniowe, a także opakowanie i zabezpieczenia transportowe (jeśli są dostępne).
- Sprawdź czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdź, czy urządzenie i akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
- Jeżeli jest to możliwe, należy przechowywać opakowanie do momentu upływu okresu gwarancji.

UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie są zabawkami! Dzieciom nie wolno bawić się plastikowymi torbami, folią ani małymi elementami! Istnieje ryzyko połamania i uduszenia!

PRZEZNACZENIE

Urządzenie może być używane zarówno jako wertykulator, jak i aerator, w zależności od przeznaczenia. Wymiana wałka wymaga zaledwie kilku ruchów. Wałek wertykulatorski przeznaczony jest do wyrywania mchu i chwastów – wraz z korzeniami – z gleby oraz do jej spulchniania. Dzięki temu trawnik lepiej wchłania składniki odżywcze i

jest czystszy. Zalecamy wertykulator wiosną (kwiecień).
i jesienią (październik).

Walek napowietrzający drapie powierzchnię trawnika, ułatwiając odpływ wody i zwiększając natlenienie. Napowietrzaj trawnik przez cały okres wzrostu. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego, tj. do użytku w domu i ogrodzie. Wertykulatory do użytku prywatnego to urządzenia, których czas pracy nie przekracza zazwyczaj 10 godzin. Czas pracy nie przekracza zazwyczaj 10 godzin. W tym czasie maszyna wykorzystywana jest głównie do pielęgnacji małych trawników przydomowych oraz ogrodów domowych i hobbystycznych. Wyłączone są obiekty publiczne, hale sportowe oraz obiekty rolnicze/leśne.

Instrukcję obsługi dostarczoną przez producenta należy przechowywać i stosować się do niej, aby zapewnić prawidłowe użytkowanie i konserwację sprzętu. Instrukcje zawierają cenne informacje w sprawie warunków eksploatacji, konserwacji i serwisowania.

Ostrzeżenie!

Ze względu na wysokie ryzyko obrażeń ciała użytkownika, urządzenia nie wolno używać do rozdrabniania gałęzi ani ścinków żywopłotów. Ponadto, urządzenia nie wolno używać jako kultywatora mechanicznego do wyrównywania wysokich terenów, takich jak kopce kretów. Ze względów bezpieczeństwa wertykulator nie może być używany jako jednostka napędowa innego sprzętu lub zestawów narzędzi, chyba że producent wyraźnie zaleci inaczej.

Sprzęt należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Użytkownik/operator, a nie producent, ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody lub obrażenia wszelkiego rodzaju powstałe w wyniku tego.

Prosimy pamiętać, że nasz sprzęt nie został zaprojektowany do użytku komercyjnego, handlowego ani przemysłowego. Nasza gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie będzie używane w celach komercyjnych, handlowych, przemysłowych lub do celów równoważnych.

MONTAŻ MASZYNY

WAŻNE!

**Przed użyciem należy całkowicie zmontować urządzenie.
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM!**

Zespół szyny prowadzącej (rys. 3 - 8)

- **Odkręć śrubę uchwytu regulującą wysokość (9).**

- Zamontuj dolne uchwyty (8) zgodnie z rysunkami 4+5. Upewnij się, że sprężyny (4a/4b) odpowiednio wejdą w przeciwległe rowki.
- Następnie ponownie dokręć śrubę uchwyty (rys. 5).
- Połącz górne drążki (3) ze środkowym drążkiem (6) i dwoma dolnymi drążkami (8). W tym celu użyj czterech dźwigni napinających (5), śrub mocujących (5a) i podkładek (5b). (rys. 6+7)
- Przymocuj kabel przełącznika do uchwyty za pomocą dwóch zacisków kablowych (C). (rys. 8)

MONTAŻ KOSZYKA ZBIERAJĄCEGO

- Nasuń kosz na śmieci (7) na ramę kosza na śmieci i załóż gumowe zaczepy (rys. 9, 10)
- Zawieś kosz opadowy (7) w urządzeniu. W tym celu podnieś klapę spustową (11a) i zawieś kosz opadowy (7) w odpowiednich uchwytach na urządzeniu (rys. 11).

Regulacja głębokości wertykulacji (rys. 12)

Głębokość wertykulacji ustawia się za pomocą pokręta regulacji głębokości (10) na dwóch przednich kołach. W tym celu należy delikatnie odciągnąć pokrętło regulacji głębokości (10) w lewo, ustawić je w żądanej pozycji i zatrzasnąć.

0 = +6 mm

1 = -3 mm

2 = Głębokość skaryfikacji -6 mm

3 = Głębokość skaryfikacji -9 mm

4 = Głębokość skaryfikacji -12 mm

REGULACJA GŁĘBOKOŚCI WALCA AERATORA

Aby zagwarantować bezawaryjną pracę i uniknąć uszkodzenia wałka napowietrzającego, należy używać wałka napowietrzającego wyłączanie z ustawieniem głębokości „O”.

REGULACJA DRĄŻKA KIEROWNICZEGO (RYS. 5 + 13)

- Najpierw poluzuj śruby uchwyty (rys. 5), aby móc wyregulować drążek kierowniczy.
- Ustaw żądaną wysokość, tak jak pokazano na rys. 13. (Możesz wybierać pomiędzy trzema poziomami).

WYMIANA ROLKI (RYS. 14, 15)

UWAGA!

Pamiętaj o założeniu rękawiczek!

Wykręć śruby imbusowe i unieś rolkę za ten koniec. Wyciągnij rolkę w kierunku strzałki z kwadratu napędowego. Wsuń nową rolkę w kierunku strzałki z powrotem do kwadratu napędowego, a następnie wciśnij

ją w uchwyt. Za pomocą śrub imbusowych przymocuj rolkę z powrotem do obudowy.

Działanie

Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, dźwignia popychająca (rys. 1 / poz. 1) jest wyposażona w blokadę bezpieczeństwa (rys. 1 / poz. 2), którą należy nacisnąć przed naciśnięciem dźwigni wyłącznika (rys. 1 / poz. 1). Zwolnienie dźwigni wyłącznika powoduje wyłączenie urządzenia. Powtórz tę czynność kilka razy, aby upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek napraw lub prac konserwacyjnych należy upewnić się, że zespół tnący nie obraca się i że zasilanie jest odłączone.

Ważne!

Nigdy nie otwieraj klapy wyrzutnika, gdy silnik pracuje. Obracający się element tnący może spowodować obrażenia. Zawsze starannie zapinaj klapy wyrzutnika. Kłapa wraca do pozycji „Zamknięte” dzięki sprężynom naciągowym!

Zawsze należy zachować bezpieczną odległość (zapewnioną przez długie uchwyty) między użytkownikiem a obudową. Zachowaj szczególną ostrożność podczas wertykulacji i zmiany kierunku na zboczach i pochyłościach. Zachowaj stabilne oparcie i noś solidne, antypoślizgowe obuwie oraz długie spodnie. Zawsze wertykuluj wzdłuż zbocza (nie w górę i w dół). Ze względów bezpieczeństwa wertykulator nie może być używany do wertykulacji zboczy o nachyleniu przekraczającym 15 stopni. Zachowaj szczególną ostrożność podczas cofania i ciągnięcia wertykulatora (niebezpieczeństwo potknięcia)!

Wskazówki dotyczące prawidłowej pracy

Zaleca się, aby ścieżki skaryfikacji częściowo się na siebie nachodziły.

Staraj się spulchniać glebę prostymi liniami, aby uzyskać ładny i czysty wygląd. Ponadto, pasy napowietrzania powinny zawsze zachodzić na siebie na kilka centymetrów, aby uniknąć pustych pasów. Gdy skoszona trawa zacznie gromadzić się za wertykatorem, należy opróżnić kosz na trawę.

Niebezpieczeństwo! Przed zdjęciem kosza na trawę wyłącz silnik i poczekaj, aż wałek się zatrzyma.

Aby wyjąć kosz na trawę, podnieś klapy wyrzutnika jedną ręką i odczep kosz drugą ręką.

Częstotliwość wertykulacji trawnika zależy przede wszystkim od szybkości wzrostu trawy i twardości gleby. Utrzymuj spód urządzenia w czystości i usuwaj nagromadzoną ziemię i trawę. Osady utrudniają uruchomienie aeratora i obniżają jakość wertykulacji. Zawsze wertykuluj trawnik wzdłuż pochyłości (nie w górę i w dół). Wyłącz silnik przed jakąkolwiek kontrolą wału.

Niebezpieczeństwo!

Wałek obraca się przez kilka sekund po wyłączeniu silnika. Nigdy nie próbuj zatrzymać wałka. W przypadku uderzenia obracającego się wałka w jakiś przedmiot, natychmiast wyłącz urządzenie i poczekaj, aż wałek całkowicie się zatrzyma.

Następnie sprawdź stan wału. Wymień uszkodzone części. Ułóż kabel zasilający na ziemi w pętlach przed gniazdem elektrycznym. Wertykuluj z dala od gniazdka i kabla, upewniając się, że kabel zasilający zawsze biegnie po już wertykulacji, aby urządzenie nie przejeżdżało po kablu.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Zainstalowany silnik elektryczny jest podłączony i gotowy do pracy. Podłączenie jest zgodne z obowiązującymi przepisami VDE i DIN. Podłączenie sieciowe klienta oraz zastosowany przedłużacz również muszą być zgodne z tymi przepisami.

- Produkt spełnia wymagania normy EN 61000-3-11 i podlega specjalnym warunkom podłączenia. Oznacza to, że użytkowanie produktu w dowolnym, dowolnie wybranym punkcie podłączenia jest niedozwolone.
- Jeśli warunki zasilania są niekorzystne, produkt może powodować chwilowe wahania napięcia.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do stosowania w punktach przyłączeniowych, w których spełnione są następujące wymagania:

A) Maksymalna dopuszczalna impedancja zasilania „Z” ($Z_{\max} = 0,433 \Omega$) nie może zostać przekroczona.

B) Należy zapewnić ciągłą obciążalność prądową sieci wynoszącą co najmniej 100 A na fazę.

- Jako użytkownik masz obowiązek upewnić się, że punkt podłączenia, w którym chcesz używać produktu, spełnia jeden z dwóch wymienionych powyżej wymogów, a) lub b). W razie potrzeby skontaktuj się z dostawcą energii elektrycznej.

W przypadku przecięcia silnik wyłączy się samoczynnie. Po okresie schłodzenia (czas może się różnić) można go ponownie włączyć. Uszkodzony kabel przyłączeniowy Izolacja na kablach przyłączeniowych jest często uszkodzona.

Może to mieć następujące przyczyny:

- Punkty przejściowe, w których kable połączeniowe przeprowadzane są przez okna lub drzwi.
- Zagięcia powstałe w wyniku nieprawidłowego zamocowania lub poprowadzenia kabla połączeniowego.
- Miejsca, w których kable połączeniowe zostały przecięte na skutek przejechania po nich samochodem.
- Uszkodzenie izolacji na skutek wyrwania jej z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia spowodowane starzeniem się izolacji. Takie uszkodzone kable elektryczne nie mogą być używane i stanowią zagrożenie dla życia z powodu uszkodzenia izolacji.

Regularnie sprawdzaj kable przyłączeniowe pod kątem uszkodzeń. Upewnij się, że kabel przyłączeniowy nie zwisa z sieci podczas kontroli. Kable przyłączeniowe muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami VDE i DIN. Używaj wyłącznie kabli przyłączeniowych o tym samym oznaczeniu. Nadruk oznaczenia typu na kablu przyłączeniowym jest obowiązkowy.

Jeśli przewód zasilający tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalny przewód zasilający, który można nabyć u producenta lub w jego serwisie.

Silnik prądu przemiennego

Napięcie sieciowe musi wynosić 220 - 240 V~.

Przewody przedłużające o długości do 25 m muszą mieć Przekrój 1,5 mm². Podłączenia i naprawy urządzeń elektrycznych może wykonywać wyłącznie elektryk. W razie pytań prosimy o podanie następujących informacji:

- Rodzaj prądu dla silnika
- Dane maszyny - tabliczka znamionowa
- Dane silnika - tabliczka znamionowa

KONSERWACJA

Nigdy nie zanurzaj ani nie zamaczaj podzespołów elektrycznych ani podzespołów z podłączoną wtyczką.

Odtłącz wtyczkę od źródła zasilania przed jakąkolwiek regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem. Takie środki ostrożności

zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

Przed przystąpieniem do czyszczenia, usuwania blokady, sprawdzania lub wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych przy narzędziu należy upewnić się, że silnik całkowicie się zatrzymał.

Dbaj o swoje elektronarzędzie. Sprawdź, czy części ruchome nie są niewspółosiowe lub zablokowane, czy nie ma pęknięć i innych uszkodzeń, które mogą mieć wpływ na działanie elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia, przed użyciem zleć naprawę elektronarzędzia wykwalifikowanemu serwisantowi. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.

Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste. Prawdłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

Regularnie sprawdzaj zewnętrzne nakrętki i mocowania, aby mieć pewność, że drgania spowodowane normalnym użytkowaniem nie spowodują ich poluzowania.

Przechowuj nieużywane elektronarzędzia poza zasięgiem dzieci i nie pozwalaj osobom niezaznajomionym z elektronarzędziami lub niniejszą instrukcją obsługiwać wyłącznika.

Przechowuj elektronarzędzie poza zasięgiem dzieci, w suchym i zamkniętym pomieszczeniu.

Upewnij się, że przewód jest umieszczony w taki sposób, aby nikt na niego nie nadepnął, nie potknął się o niego ani nie naraził go na żadne uszkodzenia lub naprężenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego / akumulatora (jeśli dotyczy).

Zawsze przechowuj elektronarzędzie/maszynę w suchym miejscu.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wykwalifikowanego technika serwisowego.

Utrzymuj otwory wentylacyjne i obudowę silnika w czystości i czystości (jeśli ma to zastosowanie).

Zaleca się czyszczenie elektronarzędzia/maszyny poprzez przetarcie jej czystą szmatką i przedmuchiwanie sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

SZCZOTKI WĘGLOWE

W przypadku nadmiernego iskrzenia, szczotki węglowe należy sprawdzić wyłącznie za pomocą wykwalifikowanego elektryka.

Niebezpieczeństwo! Wymiany szczotek węglowych może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

Konserwacja

- Zużyty lub uszkodzony zespół tnący powinien zostać wymieniony przez autoryzowanego specjalistę.
- Należy zadbać o to, aby wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki itp.) były mocno dokręcone, co pozwoli na bezpieczną pracę z wertykulatorem.
- Przechowuj wertykulator w suchym miejscu.
- Aby przedłużyć żywotność urządzenia, wszystkie części skręcane, takie jak koła i osie, należy czyścić i następnie smarować.
- Regularna konserwacja wertykulatora nie tylko zapewnia dłuższą żywotność i wydajność, ale również przyczynia się do dokładnego i prostego wertykulacji trawnika.
- Po zakończeniu sezonu należy przeprowadzić generalny przegląd wertykulatora i usunąć wszelkie nagromadzone pozostałości. Przed rozpoczęciem każdego sezonu należy bezwzględnie sprawdzić stan wertykulatora. W przypadku konieczności naprawy prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

INFORMACJE SERWISOWE

Należy pamiętać, że poniższe części tego produktu ulegają normalnemu lub naturalnemu zużyciu i dlatego są również niezbędne do użytkowania jako materiały eksploatacyjne. Części eksploatacyjne*: Wałek aeratora, Szczotki węglowe * Niekoniecznie w zakresie dostawy!

DANE TECHNICZNE

SYMBOL	113738
MAKSYMALNA MOC	2600 W
ZASILANIE	230-240 V~ 50 Hz
PRĘDKOŚĆ BEZ OBCIĄŻENIA	3500 obr./min
SZEROKOŚĆ ROBOCZA	38 cm
POJEMNOŚĆ ŁYŻKI	45L
5 USTAWIEŃ WYSOKOŚCI ROBOCZEJ	-12/-9/-6/-3/+6mm
TORBA	120L

GWARANCJA

Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za wady towaru przez okres 2 lat od daty wydania towaru.

WSZYSTKIE ZDJĘCIA I RYSUNKI SĄ WYŁĄCZNIE W CELACH INFORMACYJNYCH.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji Urządzenie Maltec AERATOR WERTYKULATOR MASTERLAWN-PRO2600 spełnia wszystkie wymagania:

(MD) Directive 2006/42/EC
(EMC) Directive 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863

Spełnia następujące standardy:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
EN 50636-2-92:2014
AfPS GS 2019:01 PAK

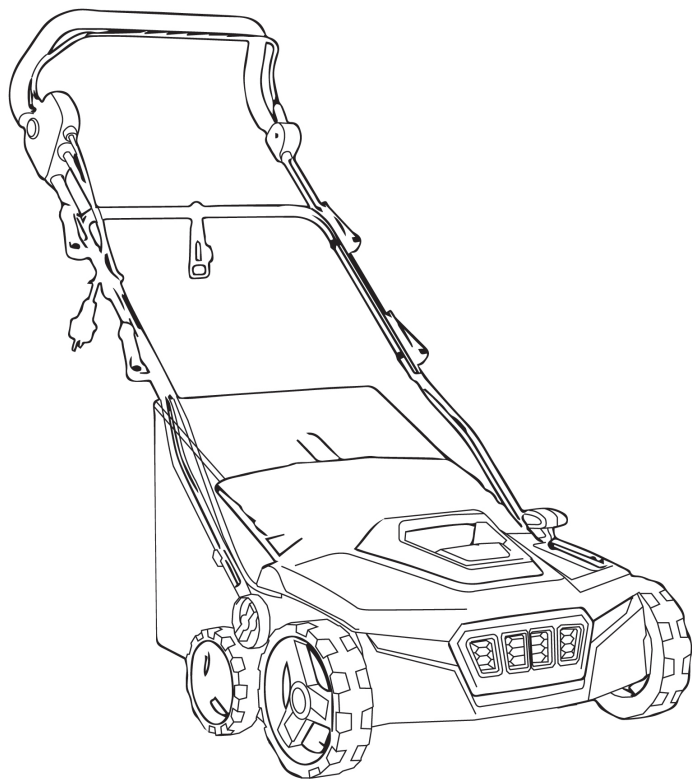
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1

IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-8:2017
IEC 62321-3-1:2013
EN ISO 17075-1:2017

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



INSTRUCTION MANUAL

THE ORIGINAL INSTRUCTION TRANSLATION

EN

AERATOR WERTYKULATOR
MASTERLAWN-PRO2600

**Before using this device, please read this user manual! Follow all safety instructions to avoid damage caused by improper use!
Keep this user manual for future reference.**

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

This implement can cause serious injuries if it is not properly used. Please read these Operating Instructions carefully and familiarize yourself with all the control elements before operating this implement. Keep these Operating Instructions in a readily accessible place so that this information is always at your disposal.

SYMBOLS

	Attention! Read the usage instructions before commissioning.
	Keep third parties (persons and animals) away from the danger zone.
	ATTENTION! Danger of electric shock. Do not drive over the connection cable!
	Caution, sharp prongs. The rotation of the prongs continues for a while after switching off - unplug the plug from the socket before maintenance work or if the line is damaged.
	Wear protective gear
	Do not expose the product to rain or wet conditions.
	The rotating parts are capable of amputating fingers, toes and feet. Failure to observe could result in serious injury or death.
	Stop the engine before cleaning the work area.
	Look behind when backing up with the lawn



Protection class II – double insulation



Do not throw old equipment away with household waste!



The product complies with the applicable European directives.



Guaranteed sound power level

SAFETY TIPS

OPERATING THE IMPLEMENT:

WARNING!

The implement can cause serious injuries. How to avoid accidents and injuries:

PREPARATIONS:

- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use the implement. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Never start up the implement while other people, but especially children and domestic pets, are in the vicinity.
- Check the area on which the implement is to be used. Remove all stones, sticks, wire and other foreign bodies that could be caught up and flung out. Never use the implement to level out uneven patches.
- Always wear appropriate protective work clothes and firm shoes with nonslip soles, strong long trousers, ear defenders and goggles. Never operate the implement while bare footed or when wearing open sandals.
- Never operate the implement if it is damaged, incomplete or has been modified without the consent of the manufacturer. Never work with damaged or missing protective devices (e.g. starting lever, unlocking knob, impact protector).

- Never disengage protective devices (e.g. by tying the starting lever).
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Before starting the equipment, ensure that no objects or branches are pushed into the blade opening, that the equipment is standing stably and that the workspace is tidy and not blocked. Check the condition of your extension cable and the connecting cable of your equipment. Use the necessary protective equipment.
- If your equipment vibrates or emits unusual noises when switched on, disconnect the plug from the socket and check the cutting cylinder. Ensure that no remains of chopped matter are blocking the cutting cylinder or jammed between the blades. If you find no problems, return the equipment to a customer service centre.
- If the blades no longer cut correctly or if the motor is overloaded, check all the parts of your equipment and replace the worn parts. If a more extensive repair is required, contact a customer service centre.

USE

- Caution – A very sharp tool. Avoid cutting your fingers or toes. While working always keep your feet and fingers well away from the cutting cylinder and the ejector opening. There is the danger of serious injury!
- Do not operate the implement while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area and lawn are wet. Operate the implement only during daylight hours or with bright lighting.
- Do not operate the implement if you are tired or are lacking in concentration and after having drunk alcohol or taken medicine. Always take a work break in due time. Approach the work with common sense.
- Familiarize yourself with the terrain and remain focused on the potential hazards that you could miss on account of the motor noise.
- Always maintain a secure footing while working, especially on a sloping never up and down! Be particularly careful when changing the travelling direction. Do not work on very steep slopes.
- Always guide the implement at a walking pace with both hands on the handle. Be especially careful when you turn the implement around or draw it towards you. Danger of stumbling!
- Start or actuate the starting lever with care and in conformity with the directions in these Instructions.
- Do not tilt the implement when starting, other than it has to be

lifted. In this case tilt the implement only to the extent that is absolutely necessary and always lift the implement on the side that is opposite to the operator.

- Never operate the implement without the attached collection bag or impact protector. Danger of injury! Always keep well away from the ejector opening.
- Do not operate the implement in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.

WORK INTERVALS

- After the implement has been turned off, the cutting cylinder will continue to rotate for a few seconds. Keep hands and feet well away.
- Only remove plant parts when the implement is standing completely still. Ensure that the grass ejector opening is clean and free.
- Switch off the power when the implement is to be transported, lifted or tilted and when traversing other surfaces than grass.
- Never leave the implement unattended at the place of work.
- Always switch off the implement and disconnect the power plug:
 - Whenever you leave the implement
 - Before you clean the ejector opening or unblock or unclog the implement
 - When the implement is not being used
 - During all maintenance and cleaning work
 - When the power cable is damaged or has become tangled
 - When the implement hits an obstruction during work or when unusual vibrations arise. Establish the cause and see if the implement has been damaged. Do not repair it yourself! Have the implement repaired by an authorised workshop!
- Store the implement in a dry place well out of reach of children.

CAUTION!

The following states how to avoid damage to the implement and any resulting harm to people:

TAKE CARE OF YOUR IMPLEMENT

- Switch off the power when the implement is to be carried across steps.
- Inspect the implement each time before it is to be used. Never operate the implement if safety devices (e.g. impact protector, parts of the cutting facility or bolts are missing, worn out or damaged. Check especially the power cable and starting lever for

damage. To avoid imbalance, all tools and bolts must be exchanged as complete sets.

- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer. The use of alien parts results in the immediate loss of all guarantee claims. Ensure that all nuts, bolts and screws are firmly tightened and that the implement is in a safe working state.
- Never try to repair the implement yourself, other than you have been trained accordingly. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by authorised servicing agencies.
- Treat the implement with the greatest care. Always keep the tool clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the implement. Always work within the specified capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the implement for purposes for which it is not intended.

ELECTRICAL SAFETY

Caution!

The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Before each use, carry out a visual inspection of the power and extension cables for signs of damage or ageing.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- • Keep the power cable well away from the cutting tools. Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains.

Do not touch the power cable before it has been disconnected from the mains.

- Keep the extension cables away from the teeth. The teeth may damage the cables and result in contact with live parts.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Wherever possible connect the implement to a power socket with a residual-current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA.
- Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Only use approved extension cables of the type H05VV-F or H05RN-F with a maximum length of 75 m and which have been

approved for open-air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 2.5 mm². Always unreel a cable drum to its full length so that the entire cable can be checked for damage.

- Use the envisaged cable suspension when attaching an extension cable.
- Never pull the cable to disconnect the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the connecting cable is damaged, first disconnect the extension cable from the socket. You can then disconnect the connecting cable of the equipment.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

RESIDUAL RISKS

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
2. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

Warning!

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

KEEP THE NOISE EMISSIONS AND VIBRATIONS TO A MINIMUM

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

BEFORE STARTING THE EQUIPMENT

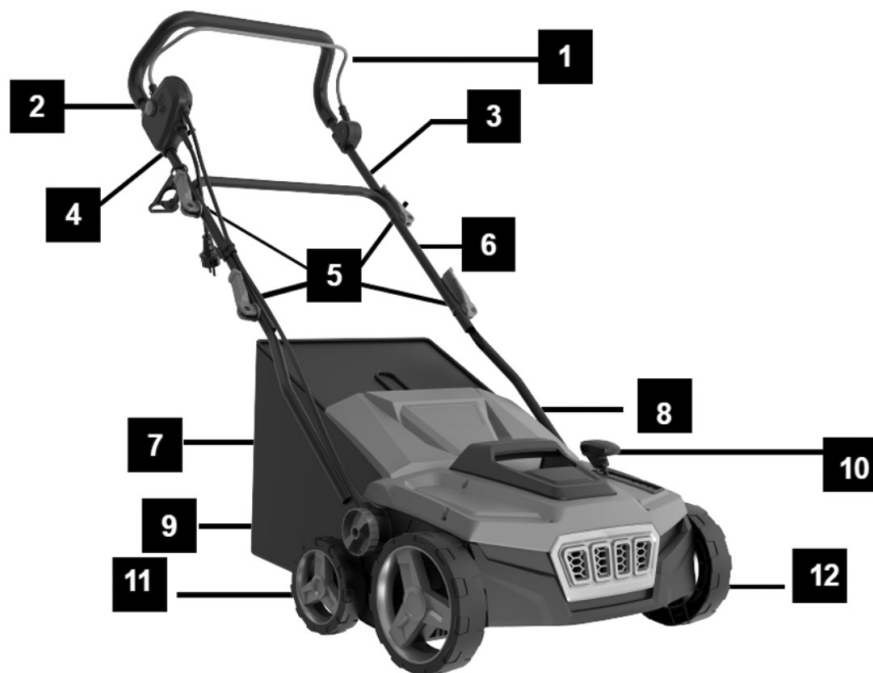
Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Warning!

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

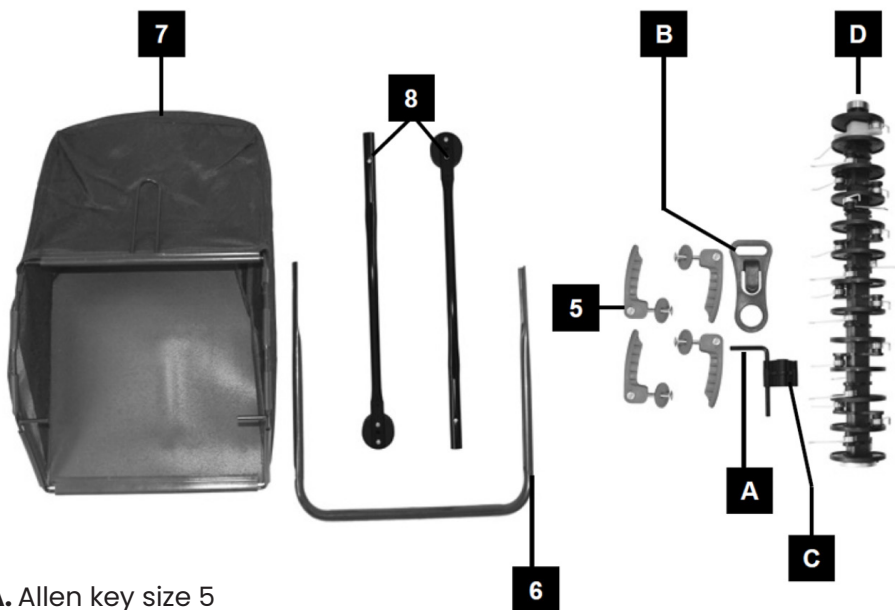
The scarifier is delivered unassembled. The grass basket and the complete push bar must be assembled and mounted before using the scarifier. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

PURPOSE OF THE MACHINE



Device description (Fig 1-2)

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Shift lever | 7. Catch basket |
| 2. Safety switch | 8. Lower push bar |
| 3. Upper push bar | 9. Handle height adjustment |
| 4. Mains connection/mains cable | 10. Working height adjustment |
| 5. Tensioning lever | 11. Rear wheel |
| 6. Middle push bar | 12. Front wheel |



- A.** Allen key size 5
- B.** Cable strain relief
- C.** Cable clamp
- D.** Aerator roller

UNPACKING

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

INTENDED USE

The equipment can be used both as a scarifier and an aerator depending on the intended use. Only a few movements are required to change the roller. The scarifying roller is designed for ripping moss and weeds – complete with their roots – out of the soil and for loosening the soil. As a result your lawn can absorb nutrients better and is

cleaned. We recommend you to scarify your lawn in the spring (April) and autumn (October).

The aerating roller scratches the surface of the lawn, helping water to drain off more easily as well as promoting oxygen intake. Aerate your lawn throughout the growing period. The equipment is intended for private use i.e. for use in home and gardening environments. Scarifiers for private use are machines whose annual operating time generally does not exceed 10 hours, during which the machine is primarily used to maintain small-scale, residential lawns and home/hobby gardens.

Public facilities, sporting halls, and agricultural/forestry applications are excluded.

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the equipment is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.

Warning!

Due to the high risk of bodily injury to the user, the equipment may not be used to grind up branch or hedge clippings. Moreover, the equipment may not be used as a power cultivator to level out high areas such as mole hills.

For safety reasons, the scarifier may not be used as a drive unit for other equipment or toolkits of any kind, unless specifically advised to do so by the manufacturer.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

MACHINE ASSEMBLY

IMPORTANT!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

Guide rail assembly (fig. 3 – 8)

- **Loosen the grip screw on the height adjustment (9).**

- Fit the lower handles (8) as shown in figures 4+5. Make sure that the springs (4a/4b) go into the opposite groove respectively
- Subsequently tighten the grip screw again (fig. 5).
- Connect the upper push bars (3) with the middle push bar (6) and the two lower push bars (8). To do this, use four tensioning levers (5), fastening screws (5a) and washers (5b). (figs. 6+7)
- Fasten the switch cable with the two cable clamps (C) to the handle. (fig. 8)

INSTALLING THE CATCH BASKET

- Slide the catch basket (7) over the frame for the catch basket and put the rubber tabs over (Fig. 9, 10)
- Hang the catch basket (7) into the device. To do this, lift the discharge flap (11a) and hang the catch basket (7) into the appropriate brackets on the device. (fig. 11)

Adjusting the scarifying depth (fig. 12)

The scarifying depth is set using the depth adjustment (10) on the two front wheels. To do this, gently pull the depth adjustment (10) away to the left, bring it to the desired position and let it latch into that position.

0 = +6 mm

1 = -3 mm

2 = Scarifying depth -6 mm

3 = Scarifying depth -9 mm

4 = Scarifying depth -12 mm

ADJUSTING THE AERATOR ROLLER DEPTH

In order to guarantee faultless operation and avoid damage to the aerator roller, only use the aerator roller with the depth setting "O".

ADJUSTING THE STEERING BAR (FIG. 5 + 13)

- First loosen the grip screws (fig. 5), so that you can adjust the steering bar.
- Set the desired height, as shown in fig. 13. (You can choose between three levels).

REPLACING ROLLER (FIG. 14, 15)

ATTENTION!

Be sure to wear gloves!

Remove the Allen screws and lift the roller on this end. Pull the roller in the direction of the arrow, out of the drive square. Slide the new roller in the direction of the arrow back into the drive square and then press it into the bracket. Use the Allen screws to fasten the roller back

onto the housing.

Operation

To prevent accidental start-up of the equipment, the push-bar (fig. 1 / Item 1) is equipped with a safety lock-off (fig. 1 / Item 2) which must be pressed before the lever switch (fig. 1 / Item 1) can be pressed. If the lever switch is released, the equipment switches off. Repeat this process several times so that you are sure that the machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the cutting unit is not rotating and that the power supply is disconnected.

Important!

Never open the ejector flap when the motor is running. A rotating cutting unit can cause injuries. Always fasten the ejector flap carefully. The flap flips back to the "Closed" position by the tension springs!

Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the user and the housing. Be especially careful when scarifying and changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always scarify along the incline (not up and down). For safety reasons, the scarifier may not be used to scarify inclines whose gradient exceeds 15 degrees. Use special caution when backing up and pulling the scarifier (tripping hazard)!

Tips for proper working

It is recommended that you overlap scarifying paths a little.

Try to scarify in straight lines for a nice, clean look. In so doing, the aeration swaths should always overlap each other by a few centimeters in order to avoid bare strips.

As soon as grass clippings start to trail the scarifier, it is time to empty the grass basket.

Danger! Before taking off the grass basket, switch off the motor and wait until the roller has come to a stop.

To remove the grass basket, lift up the ejector flap with one hand, while unhooking the basket with the other.

How frequently you should scarify your lawn is determined primarily by the speed at which the grass grows and the hardness of the soil. Keep the underside of the equipment clean and remove soil and

grass build-up. Deposits make it more difficult to start the aerator and decrease the quality of the scarifying. Always scarify along inclines (not up and down). Switch off the motor before doing any checks on the roller.

Danger!

The roller rotates for a few seconds after the motor is switched off. Never attempt to stop the roller. In the event that the rotating roller strikes an object, immediately switch off the equipment and wait for the roller to come to a complete stop.

Then inspect the condition of the roller. Replace any parts that are damaged. Lay the power cable on the ground in loops in front of the power outlet. Scarify away from the power outlet and cable, making sure that the power cable always trails in the already scarified grass so that the equipment does not travel over the cable.

ELECTRICAL CONNECTION

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavourable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points where the following prerequisites apply:
 - a)** A maximum permitted supply impedance "Z" ($Z_{\max} = 0,433 \Omega$) must not be exceeded.
 - b)** A continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase must be given.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), mentioned above. As necessary, consult your electric power company.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable The insulation on electrical

connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing. Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by a special power cord, which is available from the manufacturer or its service department.

AC motor

The mains voltage must be 220 - 240 V~.

- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm². Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician. Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

MAINTENANCE

Never soak or immerse electrical components and or a component that has a plug attached.

Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally. Ensure the motor has fully stopped before cleaning, clearing a blockage, checking, or carrying out any maintenance on the tool.

Maintain your power tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired by a qualified repair person before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Regularly check external nuts and fixings to ensure vibration caused by normal use has not begun to loosen them.

Store idle power tools out of reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the Breaker.

Locate the power tool out of reach of children, in a dry, locked unit. Make sure that the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.

Remove the plug from the mains socket / battery (where applicable) before carrying out any adjustment or maintenance.

Always store the power tool/machine in a dry place.

If the power cord is damaged, it must be replaced by a qualified service technician.

Keep the ventilation slots and motor housing as free of dirt and dust as possible (where applicable).

Clean the power tool/machine by rubbing it with a clean cloth and blow it clean using low-pressure compressed air is recommended.

CARBON BRUSHES

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

Danger! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

Maintenance

- A worn out or damaged cutting unit should be replaced by an authorised expert.
- Take care that all fastening elements (screws, nuts, etc.) are firmly tightened, so that you can work safely with the scarifier.
- Store the scarifier in a dry place.
- For longer life, all screw-fastened parts, such as wheels and axles should be cleaned and subsequently oiled.
- Regular servicing of the scarifier not only secures longer endurance and performance, but also contributes to an accurate and simple scarification of your lawn.

- At the end of the season, carry out a general check of the scarifier, and remove all residue collected. Before the start of every season, it is absolutely necessary to check the state of the scarifier. Contact our Customer Service if repair work is necessary.

SERVICE INFORMATION

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables. Wear parts*: Aerator roller, Carbon brushes * Not necessarily included in the scope of delivery!

TECHNIKAL DATA

SYMBOL	113738
MAXIMUM POWER	2600W
POWER SUPPLY	230-240V~ 50Hz
NO-LOAD SPEED	3500 rpm
WORKING WIDTH	38cm
BUCKET CAPACITY	45L
5 WORKING HEIGHT SETTINGS	-12/-9/-6/-3/+6mm
WEIGHT	12,8kg
BAG	120L

WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery

ALL PICTURES AND DRAWINGS ARE FOR REFERENCE ONLY.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual Maltec MASTERLAWN-PRO2600 AERATOR AND SCARIFIER meets all the requirements of the:

(MD) Directive 2006/42/EC
(EMC) Directive 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863

Meets the following standards:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
EN 50636-2-92:2014
AfPS GS 2019:01 PAK

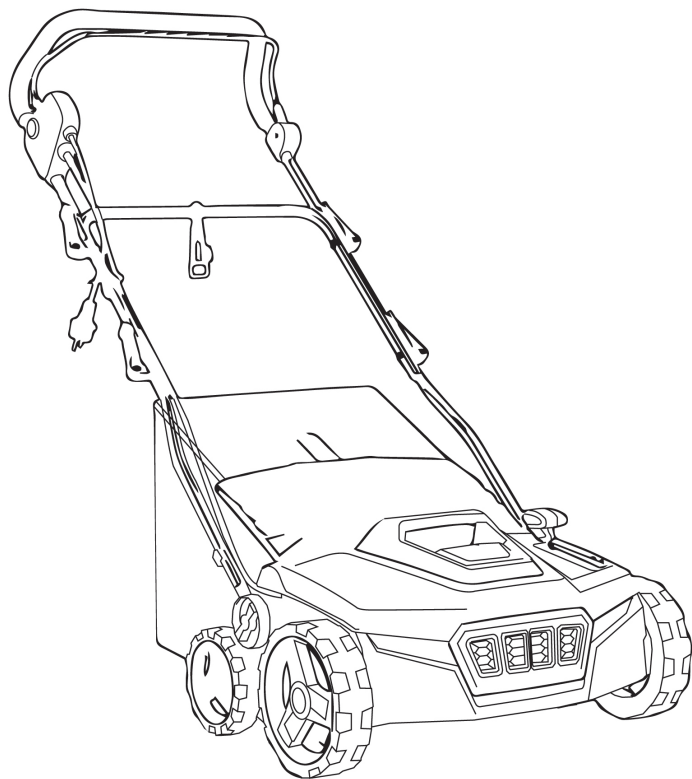
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1

IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-8:2017
IEC 62321-3-1:2013
EN ISO 17075-1:2017

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



BEDIENUNGSANLEITUNG DE **DIE ORIGINALÜBERSETZUNG** **DER BEDIENUNGSANLEITUNG**

KABELLOSER STIELSTAUBSAUGER
MASTERLAWN-PRO2600

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes bitte diese Bedienungsanleitung! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden! Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch zum späteren Nachschlagen auf.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät kann bei unsachgemäßer Verwendung schwere Verletzungen verursachen. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit allen Bedienelementen vertraut, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung griffbereit auf, damit Sie jederzeit auf diese Informationen zugreifen können.

SYMBOLE

	Achtung! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Halten Sie Dritte (Personen und Tiere) vom Gefahrenbereich fern.
	ACHTUNG! Stromschlaggefahr. Anschlusskabel nicht überfahren!
	Vorsicht, scharfe Zinken. Die Drehung der Zinken läuft auch nach dem Ausschalten noch eine Weile weiter – vor Wartungsarbeiten oder bei Beschädigung der Leitung den Stecker aus der Steckdose ziehen.
	Schutzausrüstung tragen
	Setzen Sie das Produkt weder Regen noch Nässe aus.
	Die rotierenden Teile können Finger, Zehen und Füße abtrennen. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen.
	Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie den Arbeitsbereich reinigen.

	Beim Rückwärtsfahren mit dem Rasen nach hinten schauen
	Schutzklasse II – Doppelte Isolierung
	Werfen Sie Altgeräte nicht in den Hausmüll!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Garantierter Schallleistungspegel

SICHERHEITSTIPPS BEDIENUNG DES GERÄTS:

WARNUNG!

Das Gerät kann schwere Verletzungen verursachen. Wie man Unfälle und Verletzungen vermeiden:

VORBEREITUNGEN:

- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen, die mit dieser Betriebsanleitung nicht vertraut sind, die Maschine zu benutzen. Örtliche Vorschriften können ein Mindestalter für die Bedienung vorschreiben.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen.
- Starten Sie das Gerät niemals, wenn sich andere Personen, insbesondere Kinder und Haustiere in der Nähe befinden.
- Überprüfen Sie die Fläche, auf der das Gerät eingesetzt werden soll. Entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden könnten. Verwenden Sie das Gerät niemals zum Ausgleichen von Unebenheiten.
- Tragen Sie stets geeignete Arbeitsschutzkleidung und festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, lange Hosen, Gehörschutz und

Schutzbrille. Arbeiten Sie niemals barfuß oder mit offenen Sandalen am Gerät.

- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt, unvollständig oder ohne Zustimmung des Herstellers verändert ist. Arbeiten Sie niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen (z. B. Starthebel, Entriegelungsknopf, Prallschutz).
- Lösen Sie niemals Schutzvorrichtungen (z. B. durch Festbinden des Starthebels).
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie vor Inbetriebnahme sicher, dass keine Gegenstände oder Äste in die Messeröffnung gesteckt werden, das Gerät stabil steht und der Arbeitsbereich aufgeräumt und nicht zugestellt ist. Überprüfen Sie den Zustand Ihres Verlängerungskabels und der Anschlussleitung Ihres Gerätes. Verwenden Sie die erforderliche Schutzausrüstung.
- Wenn Ihr Gerät beim Einschalten vibriert oder ungewöhnliche Geräusche von sich gibt, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und überprüfen Sie die Schneidwalze. Stellen Sie sicher, dass keine Häckselreste die Schneidwalze blockieren oder zwischen den Messern eingeklemmt sind. Wenn keine Probleme auftreten, bringen Sie das Gerät zu einem Kundendienst.
- Wenn die Messer nicht mehr richtig schneiden oder der Motor überlastet ist, überprüfen Sie alle Teile Ihres Geräts und tauschen Sie die verschlissenen Teile aus. Ist eine umfangreichere Reparatur erforderlich, wenden Sie sich an einen Kundendienst.

VERWENDEN

- Vorsicht – Sehr scharfes Werkzeug. Vermeiden Sie Schnittverletzungen an Fingern und Zehen. Halten Sie beim Arbeiten Füße und Finger stets vom Schneidzylinder und der Auswurföffnung fern. Es besteht die Gefahr schwerer Verletzungen!
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Regen, schlechten Witterungsbedingungen und nasser Umgebung und Rasenfläche. Betreiben Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder heller Beleuchtung.
- Arbeiten Sie nicht bei Müdigkeit, Konzentrationsschwäche, Alkoholkonsum oder Medikamenteneinnahme. Legen Sie rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Machen Sie sich mit dem Gelände vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie aufgrund des Motorenlärms übersehen könnten.
- Achten Sie beim Arbeiten stets auf sicheren Stand, insbesondere an Hängen, niemals auf und ab! Seien Sie besonders vorsichtig beim Wechseln der Fahrtrichtung. Arbeiten Sie nicht an sehr ste-

ilen Hängen.

- Führen Sie das Gerät immer im Schrittempo mit beiden Händen am Holm. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umdrehen oder zu sich heranziehen. Stolpergefahr!
- Starten bzw. betätigen Sie den Starthebel vorsichtig und entsprechend den Angaben in dieser Anleitung.
- Kippen Sie die Maschine beim Anfahren nicht, es sei denn, sie muss angehoben werden. Kippen Sie die Maschine in diesem Fall nur soweit wie unbedingt nötig und heben Sie die Maschine immer auf der dem Bediener gegenüberliegenden Seite an.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne montierten Fangsack oder Prallschutz. Verletzungsgefahr! Halten Sie stets ausreichend Abstand zur Auswurföffnung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen, da sonst Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

ARBEITSINTERVALLE

- Nach dem Ausschalten des Geräts dreht sich die Schneidwalze noch einige Sekunden weiter. Halten Sie Hände und Füße fern.
- Entfernen Sie Pflanzenteile nur bei völligem Stillstand des Geräts. Achten Sie darauf, dass die Grasauswurföffnung sauber und frei ist.
- Schalten Sie die Stromversorgung aus, wenn das Gerät transportiert, angehoben oder gekippt werden soll und wenn Sie andere Flächen als Gras überqueren.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen:

- Immer wenn Sie das Gerät verlassen
- Bevor Sie die Auswurföffnung reinigen oder eine Verstopfung

beseitigen das Gerät

- Wenn das Gerät nicht verwendet wird
- Bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sich verheddert hat
- Wenn das Gerät während der Arbeit auf ein Hindernis trifft

oder wenn ungewöhnliche Vibrationen auftreten.

Ermitteln Sie die Ursache und prüfen Sie, ob Das Gerät
ist beschädigt. Reparieren Sie es nicht selbst! Lassen Sie
das Gerät von einer autorisierten Werkstatt reparieren!

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

VORSICHT!

So vermeiden Sie Schäden am Gerät und daraus resultierende Per-

sonenschäden:

KÜMMERN SIE SICH UM IHR ANBAUGERÄT

- Schalten Sie den Strom ab, wenn das Gerät über eine Treppe getragen werden soll.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Einsatz. Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn Sicherheitseinrichtungen (z. B. Prallschutz, Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen) fehlen, verschlissen oder beschädigt sind. Überprüfen Sie insbesondere das Netzkabel und den Starthebel auf Beschädigungen. Um Unwuchten zu vermeiden, müssen alle Werkzeuge und Bolzen komplett ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte oder empfohlene Ersatzteile und Zubehör. Die Verwendung von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust aller Garantieansprüche. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind und sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie wurden entsprechend geschult. Alle Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, dürfen nur von autorisierten Servicebetrieben durchgeführt werden.
- Behandeln Sie das Gerät mit größter Sorgfalt. Halten Sie das Gerät stets sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Beachten Sie die Wartungshinweise.
- Überlasten Sie das Gerät niemals. Arbeiten Sie immer innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Betreiben Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Vorsicht!

Im Folgenden erfahren Sie, wie Sie Unfälle und Verletzungen durch Stromschläge vermeiden:

- Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung der Netz- und Verlängerungskabel auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung durch.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter desselben oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Netzkabel von den Schneidwerkzeugen fern. Sollte das Netzkabel während der Arbeit beschädigt werden, trennen Sie das Netzkabel sofort vom Stromnetz.

Berühren Sie das Netzkabel nicht, bevor es vom Stromnetz getrennt

wurde.

- Halten Sie die Verlängerungskabel von den Zähnen fern. Die Zähne können die Kabel beschädigen und zum Kontakt mit stromführenden Teilen führen.
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit an eine Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter an, deren Nennstrom nicht mehr als 30 mA beträgt.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen (z. B. Metallzäunen, Metallpfosten).
- Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Verlängerungskabel vom Typ H05VV-F oder H05RN-F mit einer maximalen Länge von 75 m und Freiluftzulassung. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel immer vollständig ab, um das gesamte Kabel auf Beschädigungen prüfen zu können.
- Verwenden Sie beim Anbringen eines Verlängerungskabels die vorgesehene Kabelaufhängung.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, ziehen Sie zunächst das Verlängerungskabel aus der Steckdose. Anschließend können Sie das Anschlusskabel des Gerätes abziehen.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter desselben oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

RESTRISIKEN

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung dieses Elektrowerkzeugs lassen sich Restrisiken nicht ausschließen. Im Zusammenhang mit der Konstruktion und dem Aufbau des Gerätes können folgende Gefahren auftreten:

1. Gehörschäden, wenn kein geeigneter Gehörschutz verwendet wird.
2. Gesundheitsschäden durch Hand-Arm-Vibrationen bei längerem Gebrauch oder unsachgemäßer Bedienung und Wartung der Geräte.

Warnung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektroma-

agnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Bedingungen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor der Benutzung des Elektrowerkzeugs ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren.

HALTEN SIE DIE LÄRM-EMISSIONEN UND VIBRATIONEN AUF EIN MINIMUM

- Verwenden Sie nur einwandfrei funktionierende Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überladen Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät bei Bedarf warten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht verwendet wird.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

VOR DEM START DES GERÄTS

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen
Stellen Sie sicher, dass die Daten auf dem Typenschild
identisch mit den Netzdaten.

Warnung!

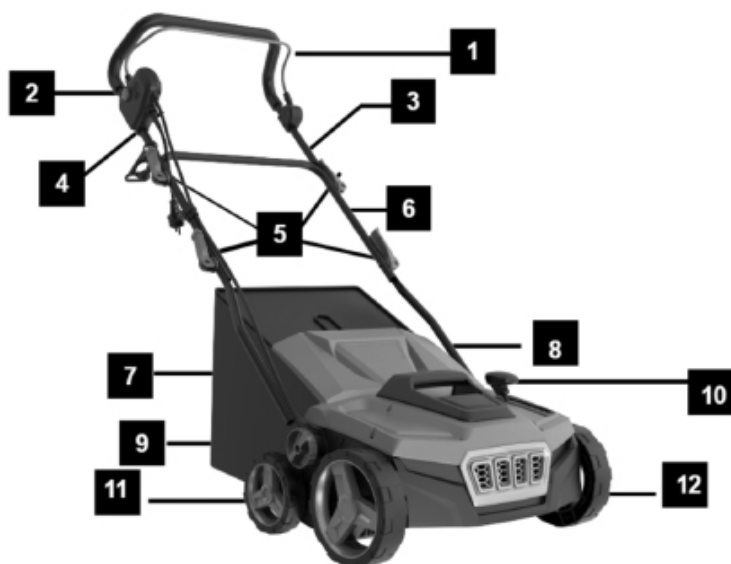
Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Der Vertikutierer wird unmontiert geliefert. Der Grasfangkorb und der komplette Schubbügel müssen vor Inbetriebnahme des Vertikutierers montiert und befestigt werden. Folgen Sie der Bedienungsanleitung Schritt für Schritt und nutzen Sie die Bilder als visuelle Hilfe, um die Montage des Geräts einfach zu gestalten.

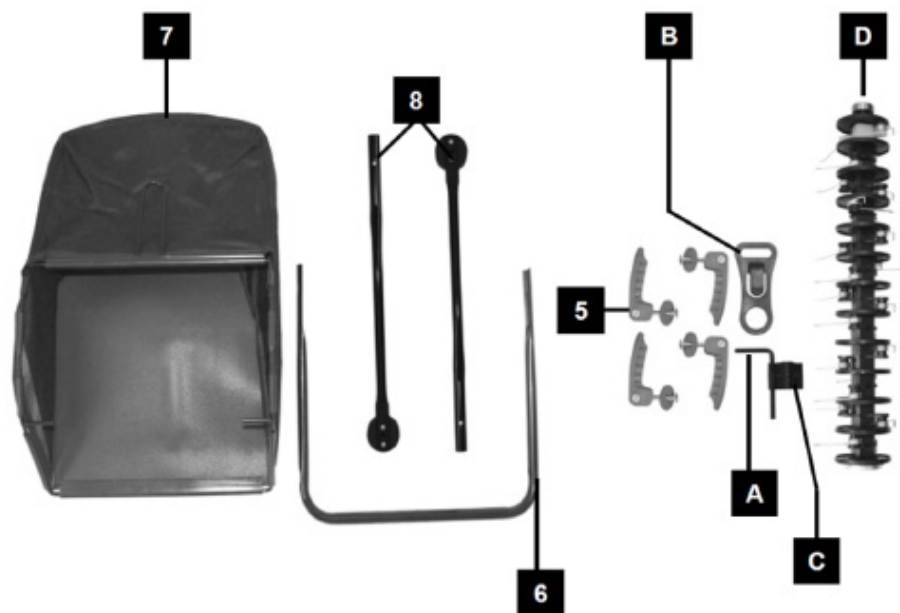
ZWECK DER MASCHINE

Gerätebeschreibung (Abb. 1-2)

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. Schalthebel | 7. Fangkorb |
| 2. Sicherheitsschalter | 8. Untere Schubstange |
| 3. Obere Schubstange | 9. Griffhöhenverstellung |
| 4. Netzanschluss/Netzkabel | 10. Arbeitshöhenverstellung |
| 5. Spannhebel | 11. Hinterrad |
| 6. Mittlerer Schubbügel | 12. Vorderrad |



- A.** Innensechskantschlüssel
Größe 5
- B.** Kabelzugentlastung
- C.** Kabelklemme
- D.** Belüftungswalze



AUSPACKEN

- Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie das Gerät vorsichtig.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie die Verpackungs- und Transportsicherungen (sofern vorhanden).
- Prüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung.
- Überprüfen Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung möglichst bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

AUFMERKSAMKEIT!

Das Gerät und die Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät kann je nach Einsatzzweck sowohl als Vertikutierer als auch als Belüfter eingesetzt werden. Der Walzenwechsel erfolgt mit wenigen Handgriffen. Die Vertikutierwalze dient dazu, Moos und Unkraut samt Wurzeln aus dem Boden zu reißen und den Boden aufzulockern. Dadurch kann Ihr Rasen Nährstoffe besser aufnehmen und wird gereinigt. Wir empfehlen Ihnen, Ihren Rasen im Frühjahr (April) zu vertikutieren und Herbst (Oktober).

Die Vertikutierwalze kratzt die Rasenoberfläche an, wodurch Wasser besser abfließen kann und die Sauerstoffaufnahme gefördert wird. Belüften Sie Ihren Rasen während der gesamten Wachstumsphase. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch, d. h. für den Einsatz im Haus- und Gartenbereich, bestimmt. Vertikutierer für den privaten Gebrauch sind Geräte, deren jährliche Betriebszeit

Die Betriebszeit beträgt in der Regel nicht mehr als 10 Stunden, wobei die Maschine vorwiegend zur Pflege kleinerer Rasenflächen in Wohngebieten sowie von Haus- und Hobbygärten eingesetzt wird.

Ausgenommen sind öffentliche Einrichtungen, Sporthallen sowie land- und forstwirtschaftliche Anwendungen.

Die vom Hersteller mitgelieferte Bedienungsanleitung muss aufbewahrt und eingesehen werden, um eine ordnungsgemäße Verwendung und Wartung des Geräts zu gewährleisten. Die Anleitung enthält wertvolle Informationen

zu Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Warnung!

Wegen der hohen Verletzungsgefahr für den Benutzer darf das Gerät nicht zum Zerkleinern von Ast- oder Heckenschnitt verwendet werden. Darüber hinaus darf das Gerät nicht als Motorhacke zum Einebnen von Erhebungen wie Maulwurfshügeln verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen darf der Vertikutierer nicht als Antriebseinheit für andere Geräte oder Werkzeuge jeglicher Art verwendet werden, es sei denn, der Hersteller empfiehlt dies ausdrücklich. Das Gerät ist ausschließlich für den vorgesehenen Zweck zu verwenden. Jede andere Verwendung gilt als Fehlgebrauch. Für hieraus entstehende Schäden und Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den Einsatz in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Anwendungen konzipiert sind. Bei Einsatz in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Betrieben oder vergleichbaren Zwecken erlischt unsere Gewährleistung.

MASCHINENMONTAGE

WICHTIG!

**Sie müssen das Gerät vollständig zusammenbauen, bevor
benutze es zum ersten Mal!**

Führungsschienenmontage (Abb. 3 - 8)

- **Lösen Sie die Griffschraube an der Höhenverstellung (9).**
- Montieren Sie die unteren Griffe (8) wie in den Abbildungen 4+5 gezeigt. Achten Sie darauf, dass die Federn (4a/4b) jeweils in die gegenüberliegende Nut passen.
- Anschließend die Griffschraube wieder festziehen (Abb. 5).
- Verbinden Sie die oberen Schubstangen (3) mit der mittleren Schubstange (6) und den beiden unteren Schubstangen (8). Verwenden Sie dazu vier Spannhel (5), Befestigungsschrauben (5a) und Unterlegscheiben (5b). (Abb. 6+7)
- Befestigen Sie das Schalterkabel mit den beiden Kabelklemmen (C) am Griff. (Abb. 8)

MONTAGE DES AUFFANGKORBES

- Den Fangkorb (7) über den Fangkorbrahmen schieben und die Gummilaschen darüber stülpen (Abb. 9, 10)
- Hängen Sie den Fangkorb (7) in das Gerät ein. Heben Sie dazu die Auswurfklappe (11a) an und hängen Sie den Fangkorb (7) in die dafür vorgesehenen Halterungen am Gerät ein. (Abb. 11)

Einstellen der Vertikutiertiefe (Abb. 12)

Die Vertikutiertiefe wird über die Tiefenverstellung (10) an den beiden Vorderrädern eingestellt. Dazu die Tiefenverstellung (10) leicht nach links wegziehen, in die gewünschte Position bringen und einrasten lassen.

0 = +6 mm

1 = -3 mm

2 = Vertikutiertiefe -6 mm

3 = Vertikutiertiefe -9 mm

4 = Vertikutiertiefe -12 mm

EINSTELLEN DER TIEFE DER BELÜFTUNGSWALZE

Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten und Schäden an der Vertikutierwalze zu vermeiden, verwenden Sie die Vertikutierwalze nur mit der Tiefeneinstellung „O“.

EINSTELLEN DER LENKUNG (ABB. 5 + 13)

- Lösen Sie zunächst die Griffschrauben (Abb. 5), damit Sie den Lenker verstellen können.
- Stellen Sie die gewünschte Höhe ein, wie in Abb. 13 gezeigt. (Sie können zwischen drei Stufen wählen).

WALZE AUSTAUSCH (ABB. 14, 15)

AUFMERKSAMKEIT!

Unbedingt Handschuhe tragen!

Entfernen Sie die Innensechskantschrauben und heben Sie die Rolle an diesem Ende an. Ziehen Sie die Rolle in Pfeilrichtung aus dem Antriebsvierkant. Schieben Sie die neue Rolle in Pfeilrichtung zurück in den Antriebsvierkant und drücken Sie sie anschließend in die Halterung. Befestigen Sie die Rolle mit den Innensechskantschrauben wieder am Gehäuse.

Betrieb

Um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes zu verhindern, ist der Schubbügel (Abb. 1 / Pos. 1) mit einer Sicherheitsverriegelung (Abb. 1 / Pos. 2) ausgestattet, die vor dem Betätigen des Hebelschalters (Abb. 1 / Pos. 1) gedrückt werden muss. Wird der Hebelschalter losgelassen, schaltet das Gerät ab. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals, um die einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen. Stellen Sie vor Reparatur- und Wartungsarbeiten sicher, dass sich das Schneidwerk nicht dreht und die Stromversorgung unterbrochen ist.

Wichtig!

Öffnen Sie die Auswurfklappe niemals bei laufendem Motor. Ein rotierendes Schneidwerk kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Auswurfklappe immer sorgfältig. Durch die Spannfedern klappt die Klappe wieder in die Position „Geschlossen“ zurück!

Achten Sie stets auf einen Sicherheitsabstand (durch die langen Griffe) zwischen Anwender und Gehäuse. Seien Sie beim Vertikutieren und bei Richtungswechseln an Hängen und Gefällen besonders vorsichtig. Achten Sie auf einen festen Stand und tragen Sie festes, rutschfestes Schuhwerk und lange Hosen. Vertikutieren Sie immer entlang der Steigung (nicht auf und ab). Aus Sicherheitsgründen darf der Vertikutierer nicht zum Vertikutieren von Hängen mit einer Steigung von mehr als 15 Grad verwendet werden. Besondere Vorsicht beim Rückwärtsfahren und Ziehen des Vertikutierers (Stolpergefahr)!

Tipps zum richtigen Arbeiten

Es empfiehlt sich, die Vertikutierwege etwas überlappend zu gestalten.

Für ein sauberes und schönes Erscheinungsbild sollten Sie beim Vertikutieren in geraden Linien vorgehen. Dabei sollten sich die Belüftungstreifen immer um einige Zentimeter überlappen, um kahle Streifen zu vermeiden.

Sobald Grasschnitt am Vertikutierer entlangläuft, ist es Zeit, den Grasfangkorb zu leeren.

Gefahr! Vor dem Abnehmen des Grasfangkorbes den Motor abstellen und warten, bis die Walze zum Stillstand gekommen ist.

Zum Abnehmen des Grasfangkorbs heben Sie mit einer Hand die Auswurfklappe an und haken mit der anderen Hand den Korb aus.

Die Häufigkeit des Vertikutierens hängt maßgeblich von der Wuchsgeschwindigkeit des Grases und der Boden Härte ab. Halten Sie die Geräteunterseite sauber und entfernen Sie Erde und Grasreste. Ablagerungen erschweren das Starten des Vertikutierers und mindern die Vertikutierqualität. Vertikutieren Sie immer an Steigungen (nicht bergauf und bergab). Schalten Sie vor allen Walzenkontrollen den Motor ab.

Gefahr!

Die Walze dreht sich nach dem Abschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie niemals, die Walze anzuhalten. Sollte

die rotierende Walze auf einen Gegenstand treffen, schalten Sie das Gerät sofort aus und warten Sie, bis die Walze vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Überprüfen Sie anschließend den Zustand der Walze. Tauschen Sie beschädigte Teile aus. Legen Sie das Netzkabel in Schlaufen vor der Steckdose auf den Boden. Vertikutieren Sie mit Abstand zur Steckdose und zum Kabel. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel immer im bereits vertikutierten Gras verläuft, damit das Gerät nicht über das Kabel fährt.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Der eingebaute Elektromotor ist angeschlossen und betriebsbereit. Der Anschluss entspricht den geltenden VDE- und DIN-Vorschriften. Der bauseitige Netzanschluss sowie das verwendete Verlängerungskabel müssen ebenfalls diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt besonderen Anschlussbedingungen. Dies bedeutet, dass der Einsatz des Produkts an jedem frei wählbaren Anschlusspunkt nicht zulässig ist.
- Bei ungünstigen Bedingungen im Stromnetz kann es durch das Produkt zu vorübergehenden Spannungsschwankungen kommen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Einsatz an Anschlusspunkten vorgesehen, bei denen folgende Voraussetzungen erfüllt sind:
 - A)** Eine maximal zulässige Versorgungsimpedanz „Z“ ($Z_{\max} = 0,433 \Omega$) darf nicht überschritten werden.
 - B)** Eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A pro Phase muss gegeben sein.
- Als Anwender sind Sie verpflichtet, sicherzustellen, dass der Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden oben genannten Voraussetzungen a) oder b) erfüllt. Wenden Sie sich gegebenenfalls an Ihr Energieversorgungsunternehmen.

Wichtige Informationen

Bei Überlastung schaltet sich der Motor selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (Zeit variiert) kann der Motor wieder eingeschaltet werden.

Beschädigtes elektrisches Anschlusskabel Die Isolierung elektrischer Anschlusskabel ist häufig beschädigt.

Dies kann folgende Ursachen haben:

- Durchgangsstellen, an denen Anschlusskabel durch Fenster oder Türen geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Verlegung

des Anschlusskabels.

- Stellen, an denen die Anschlusskabel durch Überfahren durchtrennt wurden.
- Isolationsschaden durch Herausreißen aus der Steckdose.
- Risse durch Alterung der Isolierung. Derartig beschädigte elektrische Anschlusskabel dürfen nicht mehr verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Überprüfen Sie die elektrischen Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel während der Überprüfung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlusskabel müssen den geltenden VDE- und DIN-Vorschriften entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlusskabel gleicher Bezeichnung. Der Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist zwingend erforderlich.

Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Netzkabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder seiner Serviceabteilung erhältlich ist.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 220 – 240 V~ betragen.

- Verlängerungskabel bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm². Anschlüsse und Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Bei Rückfragen geben Sie bitte folgende Informationen an:
- Stromart für den Motor
- Maschinendaten – Typenschild
- Motordaten – Typenschild

WARTUNG

Elektrische Komponenten und/oder Komponenten mit angeschlossenem Stecker dürfen niemals eingeweicht oder eingetaucht werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Stellen Sie sicher, dass der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkzeug reinigen, eine Verstopfung beseitigen, überprüfen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.

Pflegen Sie Ihr Elektrowerkzeug. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren, klemmen oder gebrochen sind oder ande-

re Schäden auftreten, die die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu kontrollieren.

Überprüfen Sie regelmäßig die äußeren Muttern und Befestigungen, um sicherzustellen, dass sie sich nicht durch Vibrationen bei normaler Verwendung lösen.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen den Brecher bedienen, die mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern in einem trockenen, verschlossenen Raum auf.

Stellen Sie sicher, dass das Kabel so verlegt ist, dass niemand darauf tritt, darüber stolpert oder es anderweitig beschädigt oder belastet wird.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose/Batterie (sofern vorhanden), bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen.

Lagern Sie das Elektrowerkzeug/die Maschine immer an einem trockenen Ort.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem qualifizierten Servicetechniker ersetzt werden.

Halten Sie die Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse (sofern vorhanden) möglichst frei von Schmutz und Staub.

Es wird empfohlen, das Elektrowerkzeug/die Maschine durch Abreiben mit einem sauberen Tuch und Ausblasen mit Niederdruck-Druckluft zu reinigen.

Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung die Kohlebürsten nur von einer Elektrofachkraft überprüfen lassen.

Gefahr! Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

Wartung

- Eine verschlissene oder beschädigte Schneideinheit sollte von einem autorisierten Fachmann ausgetauscht werden.
- Achten Sie darauf, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern etc.) fest angezogen sind, damit Sie sicher mit dem Vertikutierer arbeiten können.

- Lagern Sie den Vertikutierer an einem trockenen Ort.
- Für eine längere Lebensdauer sollten alle verschraubten Teile wie Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.
- Eine regelmäßige Wartung des Vertikutierers sichert nicht nur eine längere Lebensdauer und Leistung, sondern trägt auch zu einem präzisen und einfachen Vertikutieren Ihres Rasens bei.
- Führen Sie am Ende der Saison eine Generalkontrolle des Vertikutierers durch und entfernen Sie alle angesammelten Rückstände. Vor Beginn jeder Saison ist es unbedingt notwendig, den Zustand des Vertikutierers zu überprüfen. Wenden Sie sich bei notwendigen Reparaturarbeiten an unseren Kundendienst.

SERVICEINFORMATIONEN

Bitte beachten Sie, dass folgende Teile dieses Produkts einem normalen bzw. natürlichen Verschleiß unterliegen und daher folgende Teile zusätzlich als Verbrauchsmaterial zur Verwendung benötigt werden: Verschleißteile*: Lüfterwalze, Kohlebürsten * Nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

TECHNISCHE DATEN

SYMBOL	113738
MAXIMALE LEISTUNG	2600 W
STROMVERSORGUNG	230-240 V ~ 50 Hz
Leerlaufdrehzahl	3500 U/min
ARBEITSBREITE	38 cm
SCHAUFELKAPAZITÄT	45L
5 ARBEITSHÖHEN-EINSTELLUNGEN	-12/-9/-6/-3/+6 mm
TASCHE	120L

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für Mängel der Ware 2 Jahre ab Lieferung

ALLE BILDER UND ZEICHNUNGEN DIENEN NUR ALS REFERENZ.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Maltec MASTERLAWN-PRO2600 VERTIKUTIERER UND BELÜFTER – Gerät alle Anforderungen der:

(MD) Directive 2006/42/EC
(EMC) Directive 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863

Erfüllt die folgenden Normen:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
EN 50636-2-92:2014
AfPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1

IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-8:2017
IEC 62321-3-1:2013
EN ISO 17075-1:2017

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński